

*Dr. Dan B. Allender*

# **RANJENO SRCE**

*Upanje za  
odrasle,  
žrtve spolnih zlorab  
v otroštvu*



*»Dan Allender je razjasnil bistvo spolne zlorabe z diagnozo kot tudi Svetim pismom. To je prva knjiga o spolni zlorabi, ki žrtvi pokaže Božjo pot ozdravljenja: to je boleča pot novega trpljenja, ki vodi v življenje, napolnjeno z ljubeznijo.«*

**Dr. Pamela Reeve,**  
avtorica, guvernica, upokojena profesorica semenišča Multnomah Biblical Seminary

*»Dr. Allender razkriva bes, strah in zmedo, zaklenjene v vsaki žrtvi. Sredi zmešnjave ponuja pomoč in sporoča, da obstaja upanje za ranjeno srce.«*

**Dr. Frank Minirth** in **dr. Paul Meier**  
iz Minirth-Meierjeve klinike v Richardsonu v Teksasu

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

343.541-058.6:27  
343.541:159.9

ALLENDER, Dan B.

Ranjeno srce : upanje za odrasle, žrtve spolnih zlorab v otroštvu / Dan B.  
Allender ; [prevod Urška Willewaldt]. - 1. izd. - Ljubljana : Emanuel, 2016

Prevod dela: The wounded heart

ISBN 978-961-93860-9-5

287077376

*Dr. Dan B. Allender*

# RANJENO SRCE

*Upanje za  
odrasle,  
žrtve spolnih zlorab  
v otroštvu*

## *Dr. Dan B. Allender:* **RANJENO SRCE**

Podnaslov: *Upanje za odrasle, žrtve spolnih zlorab v otroštvu*

Prevod: Urška Willewaldt  
Jezikovni pregled: Jan Grabnar  
Strokovni pregled: Sara Jerebic  
Oblikovanje in prelom: Janja Ošljaj  
Izdaja: prva

Izdaja: Založba Emanuel d.o.o., Ljubljana, 2016

Naročila: [narocila@zalozba-emanuel.si](mailto:narocila@zalozba-emanuel.si)

**[www.zalozba-emanuel.si](http://www.zalozba-emanuel.si)**

031 705 792

Tiskano v Sloveniji.

Naklada: 500 izvodov

*Vse pravice so pridržane. Fotokopiranje in ponatis nista mogoča brez predhodnega dogovora z založnikom. Nekatere zgodbe so resnične in so objavljene z dovoljenjem vpletenih. Vsi drugi primeri so mešanica resničnih doživetij. Vsakršna podobnost s pripetljaji živih ali pokojnih je zgolj naključna. Vsi citati iz Svetega pisma so vzeti iz Slovenskega standardnega prevoda (2003).*

Originally published in the U.S.A.  
under the title:  
Wounded Heart, The,  
by Dan B. Allender

Copyright © 1990 by Dan B. Allender  
Revised edition © 1995, 2008  
Slovenian edition © 2016  
by Založba Emanuel d.o.o.  
with permission of NavPress.

All rights reserved.  
Represented by  
Tyndale House Publishers, Inc.

Izvirnik izšel v ZDA  
pod naslovom:  
The Wounded Heart,  
avtor Dan B. Allender

Copyright: © 1990 Dan B. Allender  
Prenovljena izdaja: © 1995, 2008  
Slovenska izdaja: © 2016  
Založba Emanuel d.o.o.  
z dovoljenjem založbe NavPress.

Vse pravice pridržane.  
Uradni zastopnik:  
Tyndale House Publishers, Inc.

# Kazalo

<i>Zahvale</i>		6
<i>Spremna beseda</i>		8
<i>Predgovor:</i>	Lov za zdravilom	11
<i>Uvod:</i>	Vprašanje spomina	22
<b>1. del:</b>	<b>DINAMIKA ZLORABE</b>	<b>43</b>
1. <i>poglavje:</i>	Resničnost boja: Spoprijemanje z njim	44
2. <i>poglavje:</i>	Sovražnik: Greh in sramota	59
3. <i>poglavje:</i>	Izogibanje: Spopad s spoprijemanjem	80
4. <i>poglavje:</i>	Bojišče: Strategije zlorabe	94
<b>2. del:</b>	<b>POSLEDICE ZLORABE</b>	<b>118</b>
5. <i>poglavje:</i>	Nemoč	119
6. <i>poglavje:</i>	Izdajstvo	135
7. <i>poglavje:</i>	Ambivalenca (čustvena razpetost)	151
8. <i>poglavje:</i>	Sekundarni simptomi	166
9. <i>poglavje:</i>	Relacijski stil	180
<b>3. del:</b>	<b>OSNOVNI POGOJ ZA RAST</b>	<b>197</b>
10. <i>poglavje:</i>	Nenavadna pot k radosti	198
11. <i>poglavje:</i>	Odkritost	210
12. <i>poglavje:</i>	Kesanje	227
13. <i>poglavje:</i>	Pogumna ljubezen	247
<i>Zaključek:</i>	Beseda modrim	271
<i>Opombe</i>		280
<i>Bibliografija</i>		306
<i>O avtorju</i>		308

## Zahvale

# Osemletna

*hčerka* me je  
nekoč vprašala:  
»Ati, zakaj te za-

nimajo spolne zlorabe?« K sreči mi je takoj, ne da bi počakala na moj odgovor, zastavila novo vprašanje: »Ati, ali imajo ljudje, ki jih nekdo spolno zlorabi, srce obdano z obzidjem, ki jim preprečuje, da bi bili veseli? Ali se bo to obzidje znižalo, potem ko bodo prebrali tvojo knjigo?« Zajokal sem. Njena preprosta vprašanja so zajela bistvo mojega osebnega poslanstva (Zakaj me zanimajo spolne zlorabe?) in poklicne dolžnosti (Bo moja knjiga komu pomagala?), hkrati pa odprla vrata v še globljo hvaležnost. Vprašanja, poslanstvo in dolžnost ne bi bili nič brez skupnosti pacientov, prijateljev, mentorjev in družine, ki mi je dovolila zastavljati težka vprašanja in oblikovati odgovore, ki niso bili (in še vedno niso) vsakokrat jasni, razločni in v pomoč, pri čemer se ni ustrašila ne zavrnitve in ne maščevanja. To je edinstvenost krščanske skupnosti.

Med pisanjem knjige sem imel pred očmi brezmejno množico mož in žena. Njihova življenja so me učila, globoko ganila in v meni še utrdila prepričanje, da dobri Bog resnično deluje, pa čeprav nenavadno in presenetljivo. Ne smem jih imenovati, a številne bosta preplavili žalost in radost, ko bodo ob prebiranju vrstic zaslišali odmeve naših pogovorov.

Marsikateri prijatelji, ki so si vzeli čas in prebrali rokopis mojega dela, so bili s svojimi komentarji in mnenji samo še dodatna spodbuda. Naj omenim samo najzvestejše: Al in Nita Andrews, Sandy Burdick, Karla Denlinger, Sandy Edwards, Lottie Hillard, Nancy Lodwick, Tremper Longman III., Shannon Rainey, Robin Reisert, Melissa Trevathon, Tom Varney in Lori Wheeler. Traci Mullins je s svojo



modrostjo, dobrosrčnostjo in humorjem gradivo spremenila v pravo čtivo. Brez njene pomoči in navdiha knjiga nikoli ne bi izšla. Iz vsake tiskane besede bije njeno srce.

Še bolj zaslužen za nastanek dela je Larry Crabb, moj kolega, mentor in najboljši prijatelj. Njegova raziskovalna žilica, neomajna odkritosrčnost in strastno hrepenenje po Bogu so mi bili navdih za delo z ranjenimi dušami in me navdajali z upanjem, da bodo vse žrtve nekoč doživele silno in večno preobrazbo. Za to bom njegov večni dolžnik.

Nazadnje se moram zahvaliti ženi Rebeci, moji zvezdi severnici, ki ranjenim srcem izkazuje globoko sočutje in podporo, kar še dodatno podžiga moje delo. Njeno srce je prepolno radosti in veselja. Nemo goče je izraziti vso hvaležnost, ki jo čutim do nje, a mojega dolgotnega dela brez njenega nežnega srca nikoli ne bi bilo.

## *Spremna beseda*

**Ko** bi bilo vse čisto preprosto! Ko bi lahko hude težave hitro in uspešno rešili z odločno poslušnostjo Bogu, prebiranjem njegove besede in gorečo molitvijo!

Pravzaprav je to mogoče. Srce, ki se v polnosti preda hoji za Kristusom, se bo naučilo ljubiti vse ljudi, v njih prebujati zanimanje za Boga in mednje širiti veselje, svoje skrbi pa postaviti na drugo mesto.

Toda naše srce nas lahko zavede. Izročitev Jezusu v nas seveda sproži nekaj dobrega, ne smemo pa spregledati grdih in težkih stvari, s katerimi se moramo prav tako spoprijeti.

Včasih sami sebe prepričamo, da je Bog zadovoljen z našim napredkom, v resnici pa njegov Duh pritiska na vrata, ki vodijo v temno našega srca, ki je nočemo priznati.

Kristjani, ki si drznejo slediti Duhu v neprijazne delčke svojega srca, se teže pretvarjajo, da uspešno napredujejo, in hkrati spoznavajo, da življenje v grehu spreminja Božjo podobo in da na njihovo odzivanje v veliki meri vpliva njihova ranjenost.

Ko je človek ne po lastni krivdi vpleten v hudodelsko dejanje proti Bogu in svoji duši, kot se zgodi pri spolni zlorabi, je izpostavljen močnim silam, zaradi katerih se ne more predati drugim. Nasvet, naj zaupa Bogu, v njem prebuja frustracije in sproža jezna vprašanja o veljavnosti krščanskih resnic.

V današnji Cerkvi moramo zamenjati model svete preproščine z razumevanjem Božje besede, ki je preprosta in hkrati prodorna in ki s svojo močjo poseže v vse delčke grešne, ranjene duše. Sprememba seveda zahteva pionirsko delo, saj smo prisiljeni razmišljati o težkih

stvarih, kot je spolna zloraba v otroštvu, ki se ji na poti k zmagi v Kristusu skušamo rajši izogniti.

Samo z Božjo pomočjo lahko izoblikujemo pravi pogled na stvari: največja težava je naša grešnost in ne to, da je nekdo grešil po nas, naše največje hrepenenje je odpuščanje in ne popolnost, resnično spreminja le kesanje in ne uvid.

*Ranjeno srce* je čudovita knjiga, ki presega površno razmišljanje o spremembah, hkrati pa med prodiranjem v globino ranjenosti, povzročene s spolnimi zlorabami, ostaja zavezana svetopisemskim načelom. Prepričan sem, da gre za pravo pionirsko delo, ki ne ponuja zadnje besede, ko žrtvam zlorab skuša pomagati s svetopisemskimi načeli, a vendar daje več kot le prvo besedo. Skrbno oblikovane in neverjetno ganljive razlage o duševni škodi in trpljenju, ki jih doživi žrtev, da bi ozdravela, bodo sprva močno bolele, mogoče se bo pojavilo nasprotovanje, a iskrenemu bralcu, pa naj bo to žrtev spolne zlorabe ali samo tisti, ki bi žrtvam želel pomagati, bodo vedno ponujale upanje.

Dr. Allender grafično prikaže temo, ki z lahkoto pristane med senzacionalističnimi novicami, pri tem pa ne prestopi meje spodobnosti in dobrega okusa. Med pisanjem ne pozabi na Božjo besedo, v katero popolnoma zaupa, ter verjame, da bo s svojo močjo prenovila žrtve zlorab in jim z odpuščanjem povrnila dostojanstvo, da bi tudi sami zmogli odpustiti in nezadržno ljubiti iz žalostnega, a vendarle radostnega in živega srca.

Med prebiranjem knjige bo bralec mogoče doumel ceno, ki jo je plačal njen pisec, da bi z obvladljivo strastjo razumel bistvo spolne zlorabe. V letih, ko se je Dan z vso natančnostjo posvečal tudi najmanjšim podrobnostim nešteti primerov spolne zlorabe, sem z njim prebil veliko časa in opazoval njegovo trpljenje. Poglobljal se je v branje, veliko je razmišljal, odprto razpravljaj, kazal čuteče

zanimanje in zvesto stal ob strani, samo da bi žrtvi lahko pomagal. Njegovo delo je vdani odgovor na nezaželeni klic njegovega Boga.

Nisem želel napisati nepristranskega predgovora. Dana imam rad. Z njim sem od trenutka, ko ga je Bog začel spreminjati, ko se je iz drznega in živahnega diplomanta teologije, ki je premogel ogromno teoretičnega znanja in skoraj nič modrosti, prelevil v izkušenega psihologa, ki v sebi nosi mešanico prodornosti in nežne potrpežljivosti, ki jo lahko prinese samo jasno zavedanje, da mu je odpuščeno. Povezujejo naju vzajemna zvestoba, naklonjenost in spoštovanje, ki so jih porodile vesele in žalostne preizkušnje. To imenujemo *prijateljstvo*.

A niti za trenutek ne pomislite, da prijateljevo delo hvalim samo iz vljudnosti. Kljub vsej naklonjenosti sem kritičen prijatelj in brez slabe vesti lahko zatrdim, da *Ranjeno srce* ni samo najbolj temeljita in uporabna knjiga o spolni zlorabi otrok, ampak tudi spodbuden prikaz, kako o tematiki, o kateri Sveto pismo ne spregovori neposredno, razmišljati svetopisemsko.

Najpomembnejše je spoznanje, da Jezusov nauk o življenjskem trpljenju govori s sočutjem, ki ozdravlja ranjeno srce, in z močjo, ki spreminja življenja. Danova knjiga je to spoznanje v meni še utrdila. Verjamem, da boste vi doživeli isto.

Dr. Larry Crabb



## NEKDO, KI GA POZNATE, JE ŽRTEV SPOLNE ZLORABE.

Mogoče mislite, da ne poznate nikogar, ki bi bil spolno zlorabljen, a statistični podatki govorijo drugače. Knjiga *Ranjeno srce* prinaša izrazito oseben in hkrati poseben pogled na obliko zlorabe, ki ubija dušo in duha. Osebnosti zato, ker mogoče govori tudi o vas, vašem sorodniku, sosedu, dobrem prijatelju ali znanцу iz domačega kraja, posebni pa zato, ker presega osnovne teme in rešitve, kakršne lahko srečamo v drugih knjigah.

Knjiga dr. Allenderja seže globoko v ranjeno srce našega znanca, raziše skrivnostno žalost ranjene duše in odstira trdno upanje, ki ga je v nas zasidral On, po čigar podobi smo vsi ustvarjeni.



*»Močna vsebina, ki boleče človeške izkušnje pokaže skozi ljubeče Božje oči. Dr. Allender je izkušen strokovnjak in globoko duhoven človek, ki dinamiko spolne zlorabe čuteče preplete z uporabno krščansko resnico. Izvrstna knjiga!«*

Dr. John Powell, profesor na Univerzi Michigan in vodja svetovalnega centra

*»Dr. Allender je vrhunski zdravnik za duše. Njegova diagnoza temelji na sočutju, a ni nikoli sentimentalna. Žrtev spolne zlorabe pripelje v varno naročje največjega zdravnika. Knjiga je nov korak za tiste, ki so že stopili na pot ozdravljenja, in pravi začetek za tiste, ki se na to pot še odpravljajo.«*

Maxine Hancock, avtorica knjige *Child Sexual Abuse*



**Dr. Dan B. Allender**, doktor teologije in filozofije, je profesor svetovalne psihologije na Mars Hill Graduate School. Veliko potuje in predava o svojem edinstvenem pogledu na zdravljenje posledic spolne zlorabe, o ljubezni, odpuščanju, služenju in drugih podobnih tematikah. Je avtor in soavtor več knjig. Z ženo Rebecca imata tri otroke in živita v Seattlu v državi Washington.

ISBN 961-93860-9-5



22,50 EUR